

Thermosunis Indoor Wirefree RTS



Sunis Indoor Wirefree RTS

- DE** Gebrauchsanleitung
- FR** Notice d'installation
- IT** Guida all'installazione
- NL** Installatiegids



Ref: 5055117A



somfy

Inhalt

DE

Sicherheitshinweise	3
Allgemein	4
Artikelnummer	4
Technische Daten	4
Lieferumfang.....	4
Produktkomponenten	5
Betriebsartenschalter.....	6
Funktion der Betriebsarten.....	7
Befestigung des Sensors	8
Einschalten des Sensors	9
Einlernen des Sensors.....	10
Löschen des Sensors	11
Schwellenwert einstellen	12
Demo Mode	13
Batterie	14
Batteriewechsel.....	14
Umschaltung US (Jalousie) / EU Mode.....	15
Fehlerbehebung.....	16

Um die einwandfreie Funktion des Produktes nutzen zu können, lesen Sie diese Gebrauchsanleitung bitte genau durch.

Technische Änderungen bleiben vorbehalten.

Sicherheitshinweise

- Dieses Somfy-Produkt muss von einer fachlich qualifizierten Person installiert werden, für den diese Anleitung bestimmt ist.
- Vor der Montage muss die Kompatibilität dieses Produkts mit den dazugehörigen Ausrüstungs- und Zubehörteilen geprüft werden.
- Diese Anleitung beschreibt die Installation, die Inbetriebnahme und die Bedienung dieses Produkts.
- Die fachlich qualifizierte Person muss außerdem alle im Installationsland geltenden Normen und Gesetze befolgen, und seine Kunden über die Bedienungs- und Wartungsbedingungen des Produkts informieren.
- Jede Verwendung, die nicht dem von Somfy bestimmten Anwendungsbereich entspricht, gilt als nicht bestimmungsgemäß.
- Im Falle einer nicht bestimmungsgemäßen Verwendung, wie auch bei Nicht-Befolgung der Hinweise in dieser Anleitung, verfällt die Verantwortung und die Gewährleistungspflicht von Somfy.

Allgemein

Der Sensor ist ein Funksensor zur Ansteuerung von elektrisch betriebenen Rollläden, Innenjalousien und Markisen in Abhängigkeit der Sonneneinstrahlung und Innentemperatur*. Er ist kompatibel mit SOMFY RTS-Funkantrieben und RTS-Funkempfängern und kann in mehreren Antrieben und Empfängern eingelernt werden.

*Nur bei Thermosunis Indoor Wirefree RTS

Artikelnummer Sunis Indoor Wirefree RTS: 9 013 707

Artikelnummer Thermosunis Indoor Wirefree RTS: 9 013 708

Technische Daten:

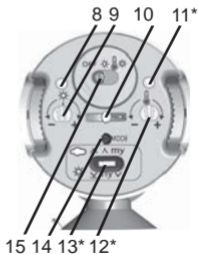
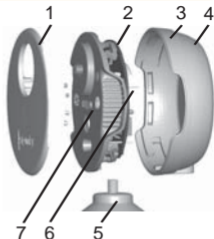
Frequenz	433, 42 MHz	Schutzklasse	III
Batterietyp	CR 2430	Temperaturbereich	0° - +60°C (32°F - 140°F)
Schutzart	IP 31		

Lieferumfang:

1	Thermosunis Indoor Wirefree RTS <u>oder</u> Sunis Indoor Wirefree RTS
1	Saugnapf zur Befestigung am Fenster / Fensterbank
1	Gebrauchsanleitung

Produktkomponenten

- 1 Abdeckung vorne
- 2 Sonnensensor
- 3 Abdeckung hinten
- 4 Lichteinfallzone
- 5 Saugnapf
- 6 Batteriehalter + Batterie
- 7 Platinenträger
- 8 LED Sonne
- 9 Einstellung Schwellenwert Sonne
- 10 Programmiertaste (PROG)
- 11 LED Temperatur*
- 12 Einstellung Schwellenwert Temperatur*
- 13 Funktionsschalter*
- 14 Mode Taste
- 15 Automatik AUS/EIN



* nur bei Thermosunis

DE

Funktionsschalter nur bei Thermosunis





Für eine optimale Anwendung des Sensors wählen Sie eine der folgenden drei Funktionen.

Hinweis: Der Sensor Sunis Indoor Wirefree hat nur die Funktion 1. Es ist keine Einstellung möglich



DE



Funktion	1  	2  <u>my</u>	3 <u>my</u> 
Anwendung			
Ein einzelner Rollladen	X		
Ein Sensor für mehrere Rollläden, Markisen		X	
Innensonnenschutz, ein Sensor für mehrere Antriebe			X

Legende :

 Obere Endlage








 Untere Endlage

 Position des Sensors

my Lieblingsposition ("my")

Funktionsbeschreibung nur bei Thermosunis

Temperatur ist kleiner als der Schwellenwert ⇒ Sonnenautomatik AUS
 Temperatur ist größer als der Schwellenwert ⇒ Sonnenautomatik AN

	Funktion 1  	Funktion 2  my	Funktion 3  my 
Sonne 	Ist der Schwellenwert Sonne für 5 min. (Demo Mode 5 sec.) überschritten, fährt der Behang bis zum Sensor und gibt ihn wieder frei.	Ist der Schwellenwert Sonne für 5 min. (Demo Mode 5 sec.) überschritten, fährt der Behang bis zur Lieblingsposition ("my").	Ist der Schwellenwert Sonne für 5 min. (Demo Mode 5 sec.) überschritten, fährt der Behang bis zur unteren Endlage.
Keine Sonne 	Ist der Schwellenwert Sonne für max. 30 min. (Demo Mode 30 sec.) unterschritten, fährt der Behang bis zur oberen Endlage. Wird der Schwellenwert während der Bewegung erneut überschritten, stoppt der Behang max. 1 mal.	Ist der Schwellenwert Sonne für max. 30 min. (Demo Mode 30 sec.) unterschritten, fährt der Behang bis zur oberen Endlage.	Ist der Schwellenwert Sonne für max. 30 min. (Demo Mode 30 sec.) unterschritten, fährt der Behang bis zur Lieblingsposition ("my")

Hinweis: Wird der Sensor durch einen manuellen oder zeitlichen AB-Befehl verdeckt, ist die Sonnenautomatik deaktiviert.



Befestigung des Sensors

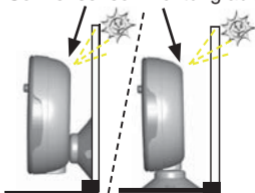
Befestigen Sie den Sensor mittels Saugnapf auf der Innenseite der Fensterscheibe oder Innen auf der Fensterbank:

DE

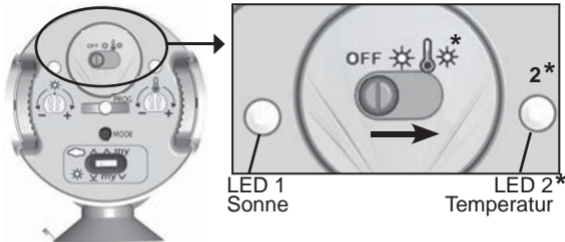
- Bei Schalterstellung  unterhalb der "my" Position (Lieblingsposition).
- Bei Schalterstellung,  unterhalb der gewünschten Schattenposition des Rollladens
- Bei Schalterstellung,  zwischen die Fensterscheibe und der Innenjalousie.





Sonnensensor Richtung außen



Einschalten des Sensors





DE

OFF		
AUS	Sonnenautomatik aktiv ☞ LED 1 leuchtet ca. 5 sec.	Sonnen- und Temperaturautomatik aktiv ☞ LED 1 leuchtet ca. 5 sec.


* Nur bei Thermosunis

Einlernen des Sensors

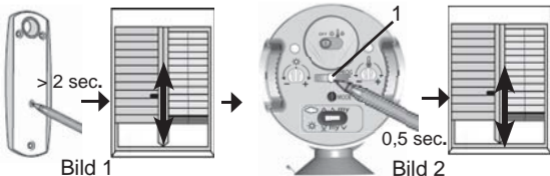
A) RTS-Funkantrieb/Empfänger in Lernbereitschaft bringen.

- Programmier Taste am Funksender oder Funkempfänger für ca 2 sec. drücken,  Gebrauchsanleitung des Funksenders/Funkempfängers
- ⇒ kurze Auf-/Ab-Bewegung des Behanges.  Bild 1

B) Sensor einlernen (muss eingeschaltet sein, oder)

- Programmier Taste (1) am Sensor kurz (0,5 sec.) drücken.
- ⇒ kurze Auf-/Ab-Bewegung des Behanges.  Bild 2
- ⇒ der Sensor ist betriebsbereit.

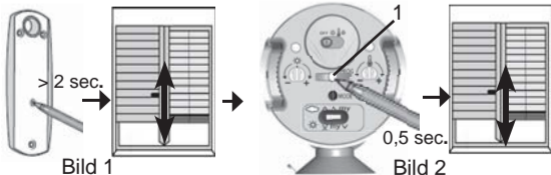
Hinweis: Soll der Sensor in mehrere RTS-Funkantriebe oder Funkempfänger eingelernt werden, wiederholen Sie die Punkte A und B für jeden RTS-Funkantrieb oder Funkempfänger.



Löschen des Sensors

Sensor löschen (muss eingeschaltet sein)

- Den RTS-Funkantrieb/-Empfänger in Lernbereitschaft bringen (siehe Punkt **A Seite 10**).
- Programmier Taste (1) am Sensor kurz (0,5 sec.) drücken.
 - ⇒ kurze Auf-/Ab-Bewegung des Behanges. *↪ Bild 2*
 - ⇒ der Sensor ist gelöscht.



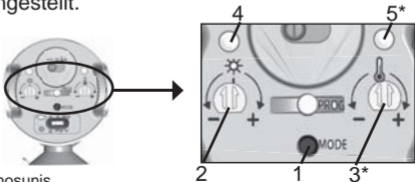
Schwellenwert ☀ / 🌡 einstellen

Hinweis: Bei eingeschaltetem Sensor ist die Einstellung des Schwellenwertes immer möglich.



Während des Drehens der Potentiometer (2,3*) bleiben die LEDs an. Wird das Drehen der Potentiometer für ca. 15 sec. unterbrochen oder beendet, gehen die LEDs aus.

- Drücken Sie kurz die Mode (1)Taste
- Potentiometer Sonne (2) bzw. Temperatur (3*) im Uhrzeigersinn bis zum Endanschlag (+) drehen.
⇒ LED Sonne (4) bzw. Temperatur (5*) leuchtet / blinkt "rot".
- Potentiometer Sonne (2) bzw. Temperatur (3*) langsam gegen den Uhrzeigersinn (-) drehen, bis die LED (Sonne bzw. Temperatur*) von "rot" auf "grün" wechselt.
⇒ Der aktuelle Helligkeitswert/Temperaturwert* ist als Schwellenwert (Wert, ab dem eine Aktion ausgeführt wird) eingestellt.



* Nur bei Thermosunis

Demo Mode

Der Demo Mode kann für Demonstrationszwecke, sowie für die Einstellung des Schwellwertes genutzt werden, da sich die Reaktionszeiten verkürzen.

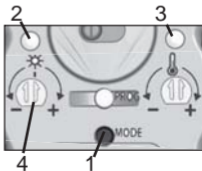
- Mode Taste (1) länger 2 sec. drücken.
 - ⇒ Die LEDs (2,3*) blinken für ca.30 sec.
 - ⇒ Der Demo Mode ist aktiv.
- Mode Taste (1) nochmals länger 2 sec. drücken.
 - ⇒ Die LEDs (2,3*) leuchten konstant.
 - ⇒ Der Benutzer Mode ist aktiv.
- Mode Taste kurz (0,5 sec.) drücken.
 - ⇒ Anzeige der aktuellen Einstellung

Hinweis: Wird im Demo Mode keine Taste betätigt, schaltet der Sensor nach 3 min. automatisch in den Benutzer-Modus um.



Wird im Demo - oder im Benutzer Mode das Potentiometer Sonne (4) gegen den Uhrzeigersinn auf Anschlag gedreht (-), wird Sonne simuliert. Der Behang fährt in die untere Endlage bzw. in die "my"-Position und verbleibt dort.

* Nur bei Thermosunis



Batterie

Typ: CR 2430

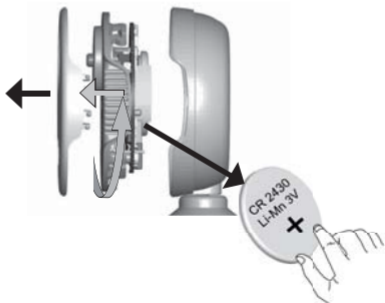
Anzeige Batterie verbraucht: LEDs Sonne und Temperatur*
leuchten orange

* Nur bei Thermosunis

Batteriewechsel:

Führen Sie den Batteriewechsel ohne Werkzeug durch.

☞ **Zerstörungsgefahr.**

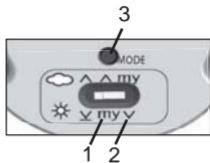


Umschaltung EU/US Mode nur bei Thermosunis

Werkseinstellung: US Mode

Mode Umschaltung

- Betriebsartenschalter auf Mode 2 (1) oder Mode 3 (2) stellen.
- Sensor ausschalten (OFF).
- Die Mode Taste (3) ca. 2 sec beim Einschaltens gedrückt halten.



DE

- ☞ US ⇨ EU LED Sonne von rot auf grün
- ☞ EU ⇨ US LED Sonne von grün auf rot

Hinweis: Falls eine Fehlfunktion in der Bewegung auftritt:



Der Empfänger und der Sensor müssen im gleichen Jalousie Modus (EU/US) eingestellt sein.



☞ siehe Gebrauchsanleitung des Empfängers.

Hinweis: Der Sunis Indoor Wirefree RTS arbeitet nur in der Betriebsart Mode 1 .





Fehlerbehebung

DE

Fehler	Ursache	Behebung
Behang - reagiert nicht auf Sonne und/oder Temperatur	Sensor ist ausgeschaltet	Sensor einschalten ☞ Seite 9
	Sensor ist nicht eingelernt	Sensor einlernen ☞ Seite 10
	Schwellenwerte falsch eingestellt	Schwellenwerte neu einstellen ☞ Seite 12
	Batterie ist leer	Batterie tauschen ☞ Seite 14
	Lichtsensorabdeckung ist verschmutzt	Abdeckung reinigen ☞ Seite 5
	Sensor ist an falscher Position angebracht	Sensor neu positionieren ☞ Seite 8
- reagiert zu oft	Sensor ist im Demo Modus	Sensor in den Normalbe- trieb umschalten ☞ Seite 13
- reagiert falsch	Helle Lichtquelle scheint auf den Sensor	Lichtquelle ausschalten, neuen Standort wählen
- reagiert nicht auf Sonne oder fährt nur in eine Richtung	Am Antrieb ist keine Lieblingsposition ("my") eingelernt.	"my-position. einlernen (☞ jeweilige Gebrauchsan- leitung), oder schalten Sie den Sensor in die Betriebsart Mode 1  um. 

Für weitere Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler
oder unsere Service Hotline ☞ Seite 62,63

Sommaire

Consignes de sécurité.....	18
Généralités	19
Caractéristiques techniques :	19
Liste des pièces :.....	19
Composants.....	20
Sélecteur de mode (Thermosunis)	21
Fonctionnement (Thermosunis).....	22
Fixation du capteur	23
Mise en marche du capteur	24
Initialisation du capteur	25
Suppression du capteur	26
Réglage du seuil  / 	27
Mode démonstration.....	28
Pile.....	29
Sélection mode EU / mode US (Thermosunis).....	30
Questions et réponses	31

FR

Lire intégralement et en détail cette notice d'installation afin de pouvoir exploiter parfaitement la fonctionnalité du produit.

Sous réserve de modifications techniques.

Consignes de sécurité

- Ce produit Somfy doit être installé par un professionnel de la motorisation et de l'automatisation, auquel cette notice est destinée.
- Avant toute installation, vérifier la compatibilité de ce produit avec les équipements et accessoires associés.
- Cette notice décrit l'installation, la mise en service et l'utilisation de ce produit.
- L'installateur doit par ailleurs se conformer aux normes et à la législation en vigueur dans le pays d'installation, et informer ses clients des conditions d'utilisation et d'entretien du produit.
- Toute utilisation en dehors du domaine d'application défini par Somfy est considérée non conforme.
- Elle entraînerait, comme tout irrespect des instructions figurant dans cette notice, l'exclusion de la responsabilité et de la garantie Somfy.

Généralités

Ce capteur est un capteur radio servant au pilotage des volets roulants et stores intérieurs motorisés en fonction de l'ensoleillement et de la température intérieure*. Il est compatible avec les moteurs radio SOMFY RTS et récepteurs radio RTS et peut être associés à plusieurs moteurs et récepteurs.

*Uniquement avec Thermosunis Indoor Wirefree RTS

Référence Sunis Indoor Wirefree RTS : 9 013 707

Référence Thermosunis Indoor Wirefree RTS : 9 013 708

Caractéristiques techniques :

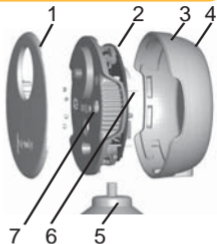
Fréquence	433, 42 MHz	Classe de protection	III
Type de pile	CR 2430		
Indice de protection	IP 31	Plage de température	0°C - +60°C (32°F - 140°F)

Liste des pièces :

1	Thermosunis Indoor Wirefree RTS <u>ou</u> Sunis Indoor Wirefree RTS
1	Ventouse pour fixation sur fenêtre/rebord de fenêtre
1	Notice d'installation

Composants

- 1 Capot avant
- 2 Capteur solaire
- 3 Capot arrière
- 4 Zone de détection d'ensoleillement
- 5 Ventouse
- 6 Support de pile + pile
- 7 Support du capteur
- 8 LED soleil
- 9 Réglage du seuil d'ensoleillement
- 10 Touche programmation (PROG)
- 11 LED température*
- 12 Réglage du seuil de température*
- 13 Sélecteur de fonction*
- 14 Touche mode
- 15 Bouton MARCHÉ/ARRÊT








* uniquement sur Thermosunis

Sélecteur de mode (Thermosunis)



Pour une utilisation optimale du capteur, sélectionner l'un des trois modes de fonctionnement suivants.


Remarque : Le capteur Sunis Indoor Wirefree n'est équipé que du mode 1. Aucun réglage n'est possible.



Utilisation \ Mode	1  	2  <i>my</i>	3  <i>my</i> 
Un capteur pour un seul volet roulant	X		
Un capteur pour plusieurs volets roulants / stores		X	
Un capteur pour un store intérieur			X






Légende :

-  Fin de course haute
-  Fin de course basse

-  Position du capteur
- my* Position favorite ("my")

Fonctionnement (Thermosunis)

Si la température est inférieure au seuil réglé alors la fonction Soleil est à l'ARRÊT.
Si la température est supérieure au seuil réglé alors la fonction Soleil est en MARCHÉ.




	Mode 1 	Mode 2 	Mode 3 
Soleil 	Si le seuil d'ensoleillement est dépassé pendant 5 min (mode démonstration 5 sec), le rideau se déplace jusqu'au capteur et remonte pour laisser le capteur libre.	Si le seuil d'ensoleillement est dépassé pendant 5 min (mode démonstration 5 sec), le rideau se déplace jusqu'en position favorite ("my").	Si le seuil d'ensoleillement est dépassé pendant 5 min (mode démonstration 5 sec), le rideau se déplace jusqu'en fin de course basse.
Absence de soleil 	Si le seuil d'ensoleillement n'est pas atteint pendant 30 min maxi (mode démonstration 30 sec), le rideau se déplace jusqu'en fin de course haute.	Si le seuil d'ensoleillement n'est pas atteint pendant 30 min maxi (mode démonstration 30 sec), le rideau se déplace jusqu'en fin de course haute.	Si le seuil d'ensoleillement n'est pas atteint pendant 30 min maxi (mode démonstration 30 sec), le rideau se déplace jusqu'en position favorite ("my")

Remarque : Si le capteur est masqué par un ordre de descente manuel ou temporaire, l'automatisme solaire est désactivé.



Fixation du capteur

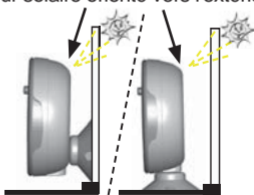
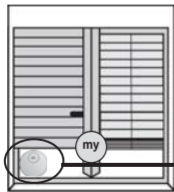
Fixer le capteur au moyen de la ventouse sur la face intérieure de la vitre ou à l'intérieur sur le rebord de fenêtre :

- Sélecteur de fonction en mode 1 
Fixer en dessous de la zone d'ombre souhaitée du volet roulant.
- Sélecteur de fonction en mode 2 
Fixer en dessous de la position "my" (position favorite).
- Sélecteur de fonction en mode 3 
Fixer entre la vitre et le store intérieur.

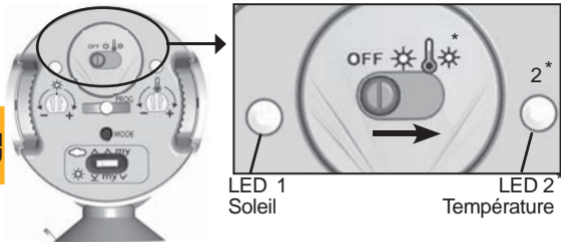




FR

Capteur solaire orienté vers l'extérieur



Mise en marche du capteur



OFF		
ARRÊT	Fonction Soleil active ☞ LED 1 allumée pendant 5 secondes.	Automatisme solaire et température actif ☞ LED 1 allumée pendant 5 secondes.

* uniquement sur Thermosunis

Initialisation du capteur

A) Amener le moteur/récepteur radio RTS en mode programmation.

- Appuyer sur la touche de programmation de la télécommande ou du récepteur radio pendant environ 2 secondes :

☞ notice d'installation de la télécommande/récepteur radio

⇒ bref mouvement de va-et-vient du rideau. ☞ Fig. 1

B) Enregistrer le capteur (doit être en marche, ☀ ou 🌡)

- Appuyer brièvement (0,5 seconde) sur la touche de programmation (1) du capteur.

⇒ bref mouvement de va-et-vient du rideau. ☞ Fig. 2

⇒ le capteur est prêt à fonctionner.

Remarque : Si le capteur doit être enregistré avec plusieurs moteurs ou récepteurs radio RTS, répéter les points A et B pour chaque moteur radio ou chaque récepteur radio RTS.

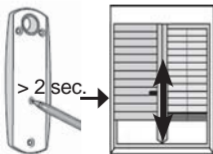


Fig. 1

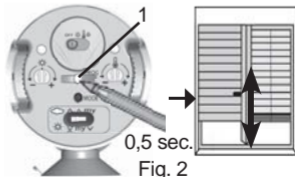


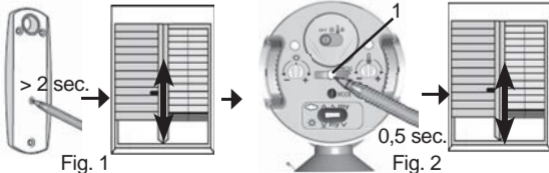
Fig. 2

Suppression du capteur

Suppression du capteur (doit être en marche)

- Amener le moteur/récepteur radio RTS en mode programmation (voir point **A page 25**).
- Appuyer brièvement (0,5 seconde) sur la touche de programmation (1) du capteur.
 - ⇒ bref mouvement de va-et-vient du rideau. ⚙ Fig. 2
 - ⇒ le capteur est supprimé.

FR

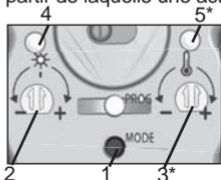


Réglage du seuil ☀ / 🌡

Remarque : Le réglage du seuil est toujours possible lorsque le capteur est en marche. Les LED restent allumées pendant la rotation des potentiomètres (2, 3*). Les LED s'éteignent si la rotation des potentiomètres est interrompue pendant env. 15 secondes ou arrêtée.



- Appuyer brièvement sur la touche mode (1)
- Tourner le potentiomètre Soleil (2) ou Température (3*) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'en butée finale (+).
⇒ La LED Soleil (4) ou Température (5*) s'allume / clignote en "rouge".
- Tourner le potentiomètre Soleil (2) ou Température (3*) lentement dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (-) jusqu'à ce que la LED (soleil ou température*) passe de "rouge" à "vert".
⇒ La valeur actuelle de luminosité/température* est réglée comme valeur de seuil (valeur à partir de laquelle une action est exécutée).



* uniquement sur Thermosunis

Mode démonstration

Le mode démonstration peut être utilisé pour les besoins de la démonstration ainsi que pour le réglage du seuil, car les temps de réaction sont raccourcis.

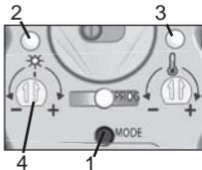
- Appuyer sur la touche Mode (1) pendant plus de 2 secondes.
 - ⇒ Les LED (2, 3*) clignotent pendant env. 30 secondes.
 - ⇒ Le mode démonstration est actif.
- Appuyer une nouvelle fois sur la touche Mode (1) pendant plus de 2 secondes.
 - ⇒ Les LED (2, 3*) restent allumées.
 - ⇒ Le mode utilisateur est actif.
- Appuyer brièvement sur la touche Mode (0,5 seconde).
 - ⇒ Affichage du réglage actuel

Remarque : *Si aucune touche n'est actionnée pendant le mode démonstration, le capteur passe automatiquement en mode utilisateur au bout de 3 minutes.*



Si le potentiomètre Soleil (4) est tourné en butée dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (-) en mode démonstration ou en mode utilisateur, le soleil est simulé. Le rideau se déplace en fin de course basse ou sur la position "my" et reste dans cette position.

* uniquement sur Thermosunis



Pile

Type : CR 2430

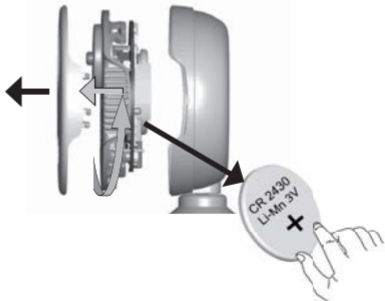
Indication pile usée : Les LED Soleil et Température* sont allumées en orange

* uniquement sur Thermosunis

Remplacement de la pile :

Effectuer le remplacement de la pile sans outil.

☞ **Risque de détérioration.**

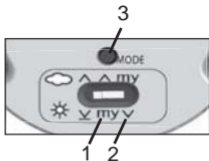


Sélection mode EU / mode US (Thermosunis)

Réglage usine : Mode US

Changement de mode

- Placer le sélecteur de mode sur Mode 2 (1) ou Mode 3 (2).



- ER**
- Eteindre le capteur (OFF).
 - Maintenir la touche Mode (3) enfoncée pendant env. 2 secondes à la mise en marche.


- ☞ US ⇔ EU LED soleil de rouge à vert
- ☞ EU ⇔ US LED soleil de vert à rouge

Remarque : Si un dysfonctionnement se produit au cours du mouvement :



Le récepteur et le capteur doivent être réglés sur le même mode : mode EU ou mode US.

☞ voir notice d'installation du récepteur.

Remarque : Le Sunis Indoor Wirefree RTS fonctionnement uniquement sur le mode 1 





Questions et réponses

Défaut	Cause	Suppression
Le volet / store ne réagit pas au soleil et / ou à la température	Le capteur est éteint.	Mettre en marche le capteur ☞ Page 24
	Le capteur n'est pas enregistré.	Enregistrer le capteur ☞ Page 25
	Les valeurs de seuil sont mal réglées.	Corriger les valeurs de seuil ☞ Page 27
	La pile est faible.	Remplacer la pile ☞ Page 29
	Le cache du détecteur d'ensoleillement est encrassé.	Nettoyer le cache ☞ Page 20
	Le capteur est mal positionné.	Repositionner le capteur ☞ Page 23
Le volet / store réagit trop souvent	Le capteur est en mode démonstration.	Faire passer le capteur en mode normal ☞ Page 28
Le volet / store réagit de façon incorrecte	Une source lumineuse claire agit sur le capteur.	Eteindre la source lumineuse, choisir un nouvel emplacement
Le volet / store ne réagit pas au soleil ou ne se déplace que dans une seule direction	Aucune position favorite ("my") n'est enregistrée sur le moteur.	Enregistrer la position "my" (☞ notice d'installation correspondante), ou placer le capteur en mode 1 ↻.

Pour toute question complémentaire, s'adresser à votre revendeur ou à notre Assistance Technique ☞ Pages 62, 63

Indice

Istruzioni di sicurezza	33
Informazioni generali	34
Caratteristiche tecniche	34
Elenco dei componenti.....	34
Descrizione.....	35
Selettore di modalità (Thermosunis).....	36
Funzionamento (Thermosunis).....	37
Fissaggio del sensore	38
Attivazione del sensore	39
Abbinamento del sensore.....	40
IT Cancellazione del sensore.....	41
Regolazione del valore di soglia  / 	42
Modalità "DEMO"	43
Batteria.....	44
Selezione modalità EU / modalità US (Thermosunis).....	45
Domande e risposte.....	46

Leggere integralmente e dettagliatamente la presente Guida all'installazione al fine di poter sfruttare pienamente le funzionalità del prodotto.

Con riserva di modifiche tecniche.

Istruzioni di sicurezza

- Questo prodotto Somfy deve essere installato da un tecnico specializzato nella motorizzazione e nell'automazione, al quale è destinata la presente guida.
- Prima di procedere all'installazione, verificare la compatibilità di questo prodotto con le apparecchiature e gli accessori associati.
- Questa guida descrive l'installazione, la messa in opera e la modalità di utilizzo del prodotto.
- L'installatore dovrà conformarsi alle norme e alla legislazione in vigore nel Paese nel quale viene effettuata l'installazione, e dovrà informare i suoi clienti sulle condizioni di utilizzo e di manutenzione del prodotto.
- Ogni utilizzo diverso dall'ambito di applicazione definito da Somfy non è conforme e comporta, così come il mancato rispetto delle istruzioni riportate nella presente guida, l'annullamento della responsabilità e della garanzia Somfy.

Informazioni generali

Questo sensore è un sensore radio per il comando di tapparelle e tende interne motorizzate in funzione della luminosità solare e della temperatura interna*. È compatibile con i motori radio SOMFY RTS e i ricevitori RTS, può essere associato a più motori e ricevitori.

*Solo con Thermosunis Indoor Wirefree RTS

Codice Sunis Indoor Wirefree RTS: 9 013 707

Codice Thermosunis Indoor Wirefree RTS: 9 013 708

Caratteristiche tecniche:

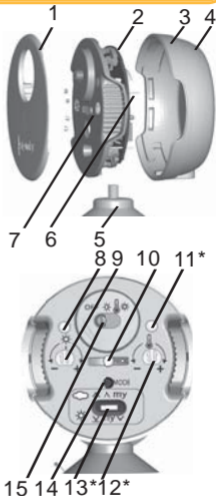
Frequenza radio	433, 42 MHz	Classe di protezione	III
Tipo di batteria	CR 2430		
Grado di protezione	IP 31	Range di temperatura	0°C - +60°C (32°F - 140°F)

Elenco dei componenti:

1	Thermosunis Indoor Wirefree RTS <u>o</u> Sunis Indoor Wirefree RTS
1	Ventosa per fissaggio su finestra / davanzale finestra
1	Guida all'installazione

Dettagli dei componenti

- 1 Coperchio anteriore
- 2 Sensore solare
- 3 Coperchio posteriore
- 4 Zona di rilevamento luminosità solare
- 5 Ventosa
- 6 Supporto batteria + batteria
- 7 Supporto del sensore
- 8 LED sole
- 9 Vite di regolazione del valore di soglia di luminosità solare
- 10 Tasto di programmazione (PROG)
- 11 LED temperatura*
- 12 Vite di regolazione del valore di soglia di temperatura*
- 13 Selettore modalità di funzionamento*
- 14 Tasto "MODE"
- 15 Pulsante ON/OFF









* solo con Thermosunis

Selezionare la modalità di funzionamento (Thermosunis)

Per un utilizzo ottimale del sensore, selezionare una delle tre modalità di funzionamento seguenti.

Nota: Il sensore Sunis Indoor Wirefree è dotato esclusivamente della modalità 1. Non è possibile alcuna regolazione.



	Modalità	1  	2  	3  
Utilizzo				
Un sensore per una sola tapparella		X		
Un sensore per più tapparelle / tende			X	
Un sensore per una tenda interna				X

Legenda:



Fine corsa alto

Fine corsa basso








Posizione del sensore

Posizione preferita ("my")

Funzionamento (Thermosunis)

Se la temperatura interna è inferiore al valore di soglia impostato, la funzione Sole è disattivata.

Se la temperatura interna è superiore al valore di soglia impostato, la funzione Sole è attivata.

	Modalità 1 	Modalità 2 	Modalità 3 
Sole 	Se il valore di soglia di luminosità solare viene superato per 5 minuti (modalità DEMO 5 secondi), la tenda si sposta fino al sensore e risale per lasciare libero il sensore.	Se il valore di soglia di luminosità solare viene superato per 5 minuti (modalità DEMO 5 secondi), la tenda si sposta fino alla posizione preferita ("my").	Se il valore di soglia di luminosità solare viene superato per 5 minuti (modalità DEMO 5 secondi), la tenda si sposta fino al finecorsa basso.
Assenza di sole 	Se il valore di soglia di luminosità solare non viene raggiunto per 30 minuti max. (modalità DEMO 30 secondi), la tenda si sposta fino al finecorsa alto.	Se il valore di soglia di luminosità solare non viene raggiunto per 30 minuti max. (modalità DEMO 30 secondi), la tenda si sposta fino al finecorsa alto.	Se il valore di soglia di luminosità solare non viene raggiunto per 30 minuti max. (modalità DEMO 30 secondi), la tenda si sposta fino alla posizione preferita ("my").

Nota: Dopo un comando manuale di discesa, l'automatismo solare si disattiva.



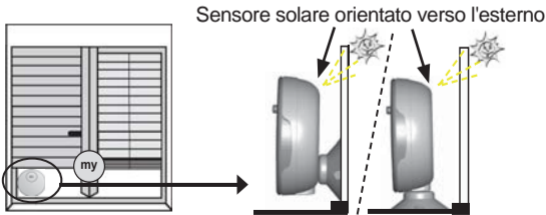
Fissaggio del sensore

Fissare il sensore per mezzo della ventosa sul lato interno del vetro o sul davanzale interno della finestra:

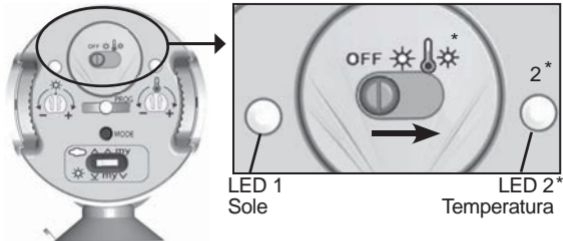
- Selettore di funzione in modalità 1 \wedge ∇
Fissare al di sotto della zona d'ombra desiderata della tapparella.
- Selettore di funzione in modalità 2 \wedge my ∇
Fissare al di sotto della posizione "my" (posizione preferita).
- Selettore di funzione in modalità 3 \wedge my ∇
Fissare tra il vetro e la tenda interna.





IT



Attivazione del sensore



OFF		
DI-SAT-TIVA-TO	Funzione Sole attiva ☞ LED 1 acceso per 5 secondi.	Automatismo solare e temperatura attivo ☞ LED 1 acceso per 5 secondi.

* solo con Thermosunis

Abbinamento del sensore

A) Disporre il motore/ricevitore radio RTS in modalità programmazione.

- Premere il tasto di programmazione del telecomando o del ricevitore radio per circa 2 secondi: ☞ Guida all'installazione
⇒ breve movimento di salita/discesa della tenda. ☞ Fig. 1

B) Abbinare il sensore (deve essere selezionato, ☀️🌡️🌧️)

- Premere brevemente (0,5 secondi) il tasto di programmazione (1) del sensore.
⇒ breve movimento di salita/discesa della tenda. ☞ Fig. 2
⇒ il sensore è stato abbinato ed è pronto per funzionamento.

Nota: Se il sensore deve essere abbinato a più motori o ricevitori radio RTS, ripetere i punti A e B per ogni motore radio o per ogni ricevitore radio RTS.

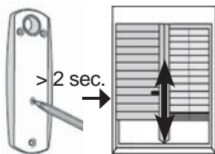
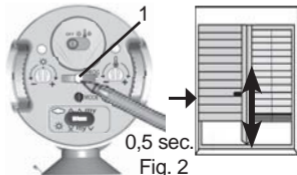


Fig. 1



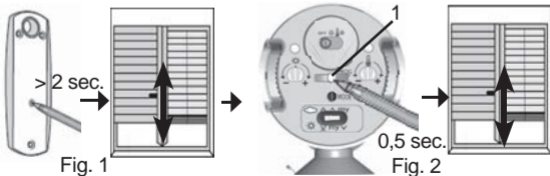
0,5 sec.

Fig. 2

Eliminazione del sensore

Eliminazione del sensore (deve essere attivo)

- Disporre il motore/ricevitore radio RTS in modalità programmazione (vedere punto **A** pagina 40).
- Premere brevemente (0,5 secondi) il tasto di programmazione (1) del sensore.
 - ⇒ breve movimento di salita/discesa della tenda. Fig. 2
 - ⇒ il sensore è stato cancellato.

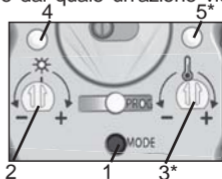
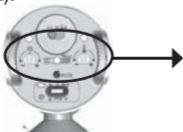


Regolazione del valore di soglia /

Nota: L'impostazione del valore di soglia è sempre possibile quando il sensore è attivato. I LED restano accesi durante la rotazione dei potenziometri (2, 3*). I LED si spengono se la rotazione dei potenziometri viene interrotta per circa 15 secondi o arrestata.



- Premere brevemente il tasto MODE (1)
- Ruotare il potenziometro Sole (2) o Temperatura (3*) in senso orario fino a fondo scala (+).
⇒ Il LED Sole (4) o Temperatura (5*) si accende / lampeggia ed è di colore “rosso”.
- Ruotare il potenziometro Sole (2) o Temperatura (3*) lentamente in senso antiorario (-) fino a quando il LED (sole o temperatura*) passa da “rosso” a “verde”.
⇒ Il valore attuale di luminosità/temperatura* è impostato come valore di soglia (valore a partire dal quale un'azione viene eseguita).



* solo con Thermosunis

Modalità DEMO

La modalità DEMO può essere utilizzata per verificare l'impostazione del valore di soglia, perché i tempi di reazione sono più brevi.

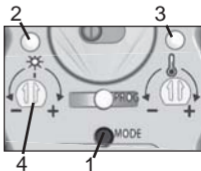
- Premere il tasto MODE (1) per più di 2 secondi.
 - ⇒ I LED (2, 3*) lampeggiano per circa 30 secondi.
 - ⇒ La modalità DEMO è attiva.
- Premere nuovamente il tasto MODE (1) per più di 2 secondi.
 - ⇒ I LED (2, 3*) restano accesi.
 - ⇒ La modalità utente è attiva.
- Premere brevemente il tasto MODE (0,5 secondi).
 - ⇒ Visualizzazione dell'impostazione attuale

Nota: *Se non vengono inviati comandi durante la modalità DEMO, il sensore passa automaticamente in modalità utente dopo 3 minuti.*



Se il potenziometro Sole (4) viene ruotato completamente in senso antiorario fino a fondo scala (-) in modalità DEMO o in modalità utente, il sole viene simulato. La tenda si sposta al finecorsa basso o sulla posizione "my" e resta in questa posizione.

* solo con Thermosunis



Batteria

Tipo: CR 2430

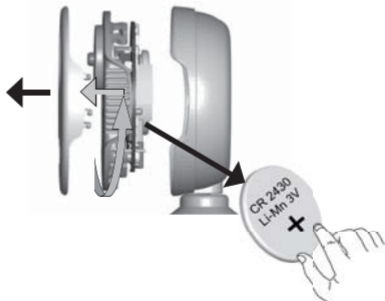
Indicazione batteria esaurita: I LED Sole e Temperatura* sono arancioni

* solo con Thermosunis

Sostituzione della batteria:

Effettuare la sostituzione della batteria senza utilizzare utensili.

⚠ **Rischio di deterioramento.**

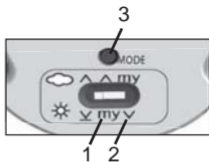


Selezione modalità EU / modalità US (Thermosunis)

Modalità predefinita: Modalità US

Cambio della modalità

- Posizionare il selettore di modalità su Modalità 2 (1) o Modalità 3 (2).
- Spegnerne il sensore (OFF).
- Mantenere premuto il tasto MODE (3) per circa 2 secondi dopo la riattivazione del sensore.



- ☞ US ⇔ EU LED sole da rosso a verde
- ☞ EU ⇔ US LED sole da verde a rosso

Nota: Se si verifica un malfunzionamento durante il movimento:





Il ricevitore e il sensore devono essere impostati con la stessa modalità: modalità EU o modalità US.

☞ vedere Guida all'installazione del ricevitore.

Nota: Il Sunis Indoor Wirefree RTS funziona solo sulla modalità 1  .





Domande e risposte

Anomalia	Causa	Risoluzione
La tapparella / tenda non reagisce al sole e/o alla temperatura	Il sensore è spento.	Attivare il sensore ☞ <i>Pag. 39</i>
	Il sensore non è stato abbinato.	Abbinare il sensore ☞ <i>Pag. 40</i>
	I valori di soglia non sono impostati correttamente.	Correggere i valori di soglia ☞ <i>Pag. 42</i>
	La batteria sta per esaurirsi.	Sostituire la batteria ☞ <i>Pag. 44</i>
	La mascherina del sensore di luminosità solare è sporca.	Pulire la mascherina ☞ <i>Pag. 35</i>
	Il sensore non è posizionato correttamente.	Riposizionare il sensore ☞ <i>Pag. 38</i>
La tapparella / tenda reagisce troppo spesso	Il sensore è in modalità DEMO.	Disporre il sensore in modalità operativa ☞ <i>Pag. 43</i>
La tapparella / tenda non reagisce correttamente	Una fonte luminosa agisce sul sensore.	Eliminare la fonte luminosa, riposizionare il sensore
La tapparella / tenda non reagisce al sole o si sposta in una sola direzione	Nessuna posizione preferita ("my") è memorizzata sul motore.	Impostare la posizione "my" (☞ Guida all'installazione corrispondente), oppure posizionare il sensore in modalità 1  

Per ogni domanda supplementare, rivolgersi al proprio rivenditore o alla nostra Assistenza Tecnica ☞ *Pagine 62, 63*

Inhoud

Veiligheidsvoorschriften	48
Algemeen.....	49
Technische gegevens	49
Inhoud verpakking	49
Onderdelen.....	50
Modusschakelaar (Thermosunis)	51
Werking (Thermosunis).....	52
Bevestigen van de sensor.....	53
Sensor inschakelen.....	54
Sensor resetten	55
Sensor wissen	56
Gevoeligheid instellen  / 	57
Demonstratiemodus	58
Batterij.....	59
Keuze EU modus / US modus (Thermosunis)	60
Vragen en antwoorden.....	61

Lees deze gehele installatiegids goed om alle mogelijkheden van het product goed te kunnen benutten.

Technische wijzigingen onder voorbehoud.

Veiligheidsvoorschriften

- Dit Somfy product moet geïnstalleerd worden door een erkende installateur van automatiseringssystemen in woningen. Deze handleiding is voor hem bestemd.
- Vóór installatie moet gecontroleerd worden of dit product compatibel is met de aanwezige apparatuur en accessoires.
- Deze handleiding beschrijft het installeren, inbedrijfstellen en gebruiken van dit product.
- De installateur moet er bovendien voor zorgen dat de installatie voldoet aan de in het betreffende land geldende regelgeving en de klant informeren over gebruik en onderhoud van het product.
- Elke vorm van gebruik die buiten het door Somfy gedefinieerde toepassingsgebied valt is niet toegestaan.
- Hierdoor en door het negeren van de instructies in deze handleiding, vervalt iedere aansprakelijkheid en garantie van Somfy.

NL

Algemeen

Deze draadloze sensor is bestemd voor het aansturen van gemotoriseerde rolluiken en binnenzonwering naargelang de zonintensiteit en de binnentemperatuur*. Hij is compatibel met SOMFY RTS motoren en ontvangers en kan gecombineerd worden met meerdere motoren en ontvangers.

*Alleen met Thermosunis Indoor Wirefree RTS

Referentie Sunis Indoor Wirefree RTS: 9 013 707

Referentie Thermosunis Indoor Wirefree RTS: 9 013 708

Technische gegevens:

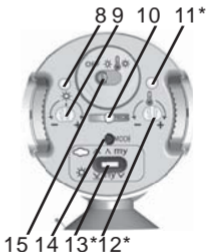
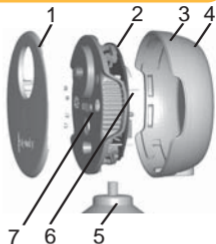
Frequentie	433, 42 MHz	Beschermingsklasse	III
Type batterij	CR 2430	Temperatuurbereik	0°C - +60°C (32°F - 140°F)
Beschermingsindex	IP 31		

Inhoud verpakking:

1	Thermosunis Indoor Wirefree RTS <u>of</u> Sunis Indoor Wirefree RTS
1	Zuignap voor bevestiging op ruit / vensterbank
1	Installatiegids

Onderdelen

- 1 Afdekplaat
- 2 Zonsensor
- 3 Behuizing
- 4 Detectiezone zonnestraling
- 5 Zuignap
- 6 Batterijhouder + batterij
- 7 Steun van de sensor
- 8 Zon LED
- 9 Instellen van de zongevoeligheid
- 10 Programmatietoets (PROG)
- 11 Temperatuur LED*
- 12 Instellen van de temperatuu drempel*
- 13 Modusschakelaar*
- 14 Modus-toets
- 15 AAN/UIT-knop



* alleen op Thermosunis

Modusschakelaar (Thermosunis)

Voor een optimaal gebruik van de sensor, kiest u één van de volgende drie werkingsmodi.

Opmerking: De Sunis Indoor Wirefree sensor heeft alleen modus 1. Er is geen keuze mogelijk.



Toepassing \ Modus	1	2	3
Eén sensor voor één rolluik	X		
Eén sensor voor meerdere rolluiken/zonweringen		X	
Eén sensor voor één binnenzonwering			X

Legende:

Bovenste eindpunt

Onderste eindpunt






Positie van de sensor

Favoriete stand ("my")

Werking (Thermosunis)

Indien de temperatuur lager is dan de ingestelde drempelwaarde, dan is de Zon-functie UIT.

Indien de temperatuur hoger is dan de ingestelde drempelwaarde, dan is de Zon-functie AAN.

	Modus 1 	Modus 2 	Modus 3 
Zon 	Als de drempelwaarde voor de zonintensiteit 5 minuten overschreden wordt (in demonstratiemodus 5 sec), dan loopt het scherm tot aan de sensor en gaat dan weer een stukje omhoog om de sensor vrij te laten.	Als de drempelwaarde voor de zonintensiteit 5 minuten overschreden wordt (in demonstratiemodus 5 sec), dan loopt het scherm tot aan de favoriete stand ("my").	Als de drempelwaarde voor de zonintensiteit 5 minuten overschreden wordt (in demonstratiemodus 5 sec), dan loopt het scherm tot aan het onderste eindpunt.
Geen zon 	Als de zonintensiteit gedurende 30 minuten niet overschreden wordt (demonstratiemodus 30 sec), dan loopt het scherm tot aan het bovenste eindpunt.	Als de zonintensiteit gedurende 30 minuten niet overschreden wordt (demonstratiemodus 30 sec), dan loopt het scherm tot aan het bovenste eindpunt.	Als de zonintensiteit gedurende 30 minuten niet overschreden wordt (demonstratiemodus 30 sec), dan loopt het scherm tot aan de favoriete stand ("my").

Opmerking: Wanneer de sensor wordt afgedekt omdat het scherm gesloten werd, dan wordt de sensor uitgeschakeld.



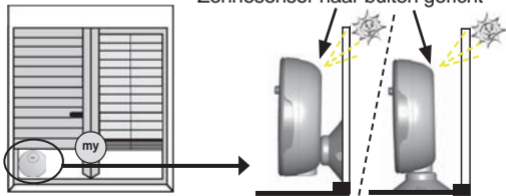
Bevestigen van de sensor

Bevestig de sensor met de zuignap aan de binnenkant van de ruit of aan de binnenkant op de vensterbank:

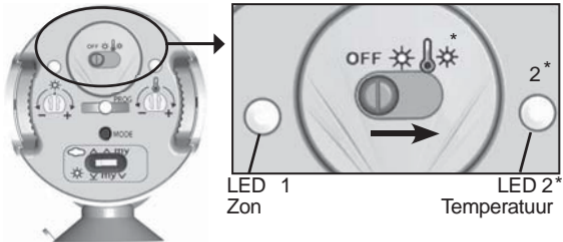
- Modusschakelaar op modus 1 $\begin{matrix} \wedge \\ \vee \end{matrix}$
Bevestigen onder de gewenste schaduwzone van het rolluik.
- Modusschakelaar op modus 2 $\begin{matrix} \wedge \\ \text{my} \\ \vee \end{matrix}$
Bevestigen onder de favoriete stand "my".
- Modusschakelaar op modus 3 $\begin{matrix} \text{my} \\ \vee \end{matrix}$
Bevestigen tussen de ruit en het zonnescherm aan de binnenkant.



Zonnesensor naar buiten gericht



Sensor inschakelen



TN

OFF		
UIT	Zon-functie actief ☞ LED 1 brandt 5 seconden.	Zon- en temperatuurauto- matisme actief ☞ LED 1 brandt 5 econden.


* alleen op Thermosunis

Sensor resetten

A) Zet de RTS motor/ontvanger in de programmatiemode.

- Druk ongeveer 2 seconden op de programmatietoets van de zender of van de ontvanger:  Installatiegids  Fig. 1
⇒ korte op- en neerbeweging van het scherm.

B) Programmeer de sensor (deze moet zijn ingeschakeld, of)

- Druk kort (0,5 seconde) op de programmatietoets (1) van de sensor.
⇒ korte op- en neerbeweging van het scherm.  Fig. 2
⇒ de sensor is klaar om te werken.

Opmerking: Als de sensor in meerdere RTS motoren of ontvanger geprogrammeerd moet worden, herhaal dan punten A en B voor elke motor of ontvanger.

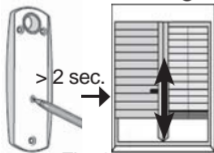


Fig. 1

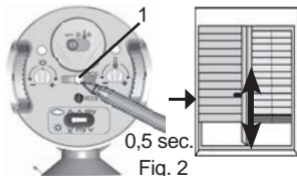
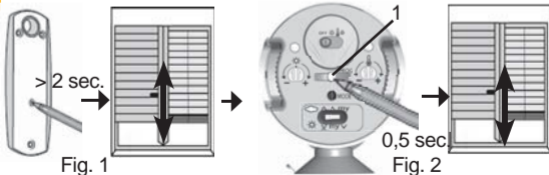


Fig. 2

Sensor wissen

Sensor wissen (deze moet ingeschakeld zijn)

- Zet de RTS motor/ontvanger in de programmatiemode (zie punt **A blz. 55**).
- Druk kort (0,5 seconde) op de programmatietoets (1) van de sensor.
 - ⇒ korte op- en neerbeweging van het scherm. ☞ *Fig. 2*
 - ⇒ de sensor is gewist.

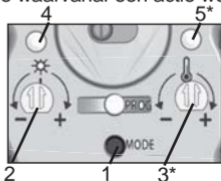


Gevoeligheid instellen ☀ / 🌡

Opmerking: Het instellen van de drempelwaarde is ook mogelijk indien de sensor ingeschakeld is. De LED's blijven branden tijdens het draaien van de potentiometers (2, 3*). De LED's gaan uit als de potentiometers ongeveer 15 seconden niet worden verdraaid.



- Druk kort op de modus-toets (1)
- Draai de potentiometer van de Zon (2) of van de Temperatuur (3*) geheel rechtsom (+).
 - ⇒ De zon LED (4) of de temperatuur LED (5*) brandt/knippert "rood".
- Draai de potentiometer van de Zon (2) of van de Temperatuur (3*) langzaam linksom (-) tot de LED (zon of temperatuur*) van "rood" naar "groen" omschakelt.
 - ⇒ De actuele waarde van de helderheid/temperatuur* is afgesteld als drempelwaarde (waarde waarvan een actie wordt uitgevoerd).



* alleen op Thermosunis

Demonstratiemodus

De demonstratiemodus kan gebruikt worden voor het geven van een demonstratie en voor het afstellen van de drempel, omdat de reactietijden korter zijn.

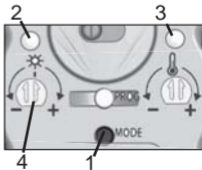
- Druk 2 seconden op de Modus-toets (1).
 - ⇒ De modus's (2, 3*) knipperen ongeveer 30 seconden.
 - ⇒ De demonstratiemodus is actief.
- Druk opnieuw 2 seconden op de Modus-toets (1).
 - ⇒ De LED's (2, 3*) blijven branden.
 - ⇒ De gebruiksmodus is actief.
- Druk kort op de Modus-toets (0,5 seconde)
 - ⇒ Weergave van de actuele instelling

Opmerking: Als geen enkele toets bediend wordt tijdens de demonstratiemodus, gaat de sensor na 3 minuten automatisch over naar de gebruiksmodus.



Als de potentiometer van de Zon (4) geheel linksom gedraaid wordt (-) in de demonstratiemodus of in de gebruiksmodus, wordt de zon gesimuleerd. Het scherm verplaatst zich naar het onderste eindpunt of naar de stand "my" en blijft in deze stand.

* alleen op Thermosunis



Batterij

Type: CR 2430

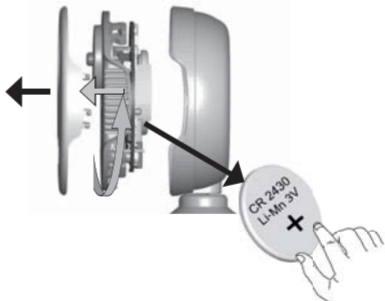
Indicatie lege batterij: De zon LED en de temperatuur LED* branden oranje

* alleen op Thermosunis

Batterij vervangen:

Gebruik geen gereedschap bij het vervangen van de batterij.

⚠ **Gevaar van beschadiging.**

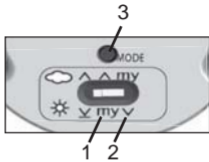


Keuze EU modus / US modus (Thermosunis)

Fabrieksinstelling: US Modus

Modus veranderen

- Zet de modusschakelaar op Modus 2 (1) of Modus 3 (2).
- Schakel de sensor uit (OFF).
- Houd de Modus-toets (3) ongeveer 2 seconden ingedrukt bij het inschakelen.



- ☞ US ⇔ EU Zon LED van rood naar groen
- ☞ EU ⇔ US Zon LED van groen naar rood

TM

Opmerking: Als er een probleem optreedt tijdens de beweging:





De ontvanger en de sensor moeten afgesteld worden op dezelfde modus: EU modus of US modus.

☞ zie de installatiegids van de ontvanger.

Opmerking: De Sunis Indoor Wirefree RTS werkt alleen in modus 1  .



Vragen en antwoorden

Storing	Oorzaak	Oplossing
Het rolluik/scherm reageert niet op de zon en/of de temperatuur	De sensor staat uit.	Zet de sensor aan ☞ <i>Blz. 54</i>
	De sensor is niet geprogrammeerd.	Programmeer de sensor ☞ <i>Blz. 55</i>
	De drempelwaarden zijn niet goed ingesteld.	Corrigeer de drempelwaarden ☞ <i>Blz. 57</i>
	De batterij is leeg.	Vervang de batterij ☞ <i>Blz. 59</i>
	De behuizing van de zonnedetector is vuil.	Reinig de behuizing ☞ <i>Blz. 50</i>
	De sensor is niet goed geplaatst.	Plaats de sensor goed ☞ <i>Blz. 53</i>
Het rolluik/scherm reageert te vaak	De sensor is in de demonstratiemodus.	Zet de sensor in de normale modus ☞ <i>Blz. 58</i>
Het rolluik/scherm reageert niet correct	Er schijnt fel licht op de sensor.	Schakel de lichtbron uit, kies een andere plaats
Het rolluik/scherm reageert niet op de zon of verplaatst zich maar in één richting	Geen favoriete stand ("my") in de motor geprogrammeerd.	Programmeer de stand "my" (☞ zie de betreffende installatiegids), of zet de sensor op modus 1  

NL

Voor alle overige vragen kunt u terecht bij uw verdeler.

Australia : SOMFY PTY LTD (+61) 2 9638 0744	France : SOMFY FRANCE (+33) 820 374 374
Austria : SOMFY GesmbH (+43) 662 62 53 08 0	Deutschland : SOMFY GmbH (+49) 1805 252131
Belgium : SOMFY BELUX (+32) (0) 2 712 07 70	Greece : SOMFY HELLAS (+30) 210 614 67 68
Brasil : SOMFY BRASIL STDA (+55 11) 6161 6613	Hong Kong : SOMFY Co. Ltd (+852) 25236339
Canada : SOMFY ULC (+1) 905 564 6446	Hungary : SOMFY Kft (+36) 1814 5120
Cyprus : SOMFY MIDDLE EAST (+357) 25 34 55 40	India : SOMFY INDIA PVT Ltd (+91) 11 51 65 91 76
Czech Republic : SOMFY Spol s.r.o. (+420) 296 372 486-7	Italy : SOMFY ITALIA s.r.l (+39) 024 84 71 84
Denmark : SOMFY AB DENMARK (+45) 65325793	Japan : SOMFY KK +81-45-475-0732
Finland : SOMFY AB FINLAND (+358) 957 13 02 30	Lebanon : cf. Cyprus - somfy middle east (+961) 1 391 224

Mexico : SOMFY MEXICO SA de CV
(+52) 55 5576 3421

South Korea : SOMFY JOO
(+82) 2 594 4333

Morocco : SOMFY MAROC
(+212) 22 95 11 53

Spain : SOMFY ESPAÑA SA
(+34) 934 800 900

Netherlands : SOMFY BV
(+31) 23 55 44 900

Sweden : SOMFY AB
(+46) 40 165900

Norway : SOMFY NORWAY
(+47) 815 00 813

Switzerland : SOMFY A.G.
(+41) 44 838 40 30

Poland : SOMFY SP Z.O.O
(+48) 22 618 80 56

Taiwan : SOMFY TAIWAN
(+886) 2 8509 8934

Portugal : cf. Spain - SOMFY ESPANA SA
(+351) 229 396 840

United Kingdom : Somfy LTD
(+44) 113 391 3030

Russia : cf. Germany - SOMFY GmbH
(+7) 095 781 47 72,
(+7) 095 360 41 86

United States : SOMFY SYSTEMS Inc
(+1) 609 395 1300

Singapore : SOMFY PTE LTD
(+65) 638 33 855

Slovakia : cf. Czech Republic -
SOMFY Spol s.r.o.
(+420) 296 372 486-7

DE

Die Haftung von Somfy für Mängel und Schäden ist ausgeschlossen, wenn diese auf Nichtbeachten der Gebrauchsanleitung (falsche Installation, Fehlbedienung etc.) beruhen. SOMFY erklärt, dass dieses Produkt die wesentlichen Anforderungen, sowie die sonstigen Bestimmungen der Vorschrift 1999/5/EC erfüllt. Eine Konformitätserklärung ist unter der Internetadresse www.somfy.com/ce erhältlich. In der Europäischen Union und der Schweiz so wie Norwegen nutzbares Produkt.

FR

Somfy décline toute responsabilité pour les défauts et dommages qui résulteraient du non respect de la notice d'installation (installation incorrecte, erreur de manipulation etc.). SOMFY déclare que ce produit satisfait aux spécifications essentielles ainsi qu'aux diverses clauses de la réglementation 1999/5/CE. Vous trouverez une déclaration de conformité sur le site Internet www.somfy.com/ce. Produit utilisable dans l'Union Européenne et la Suisse ainsi qu'en Norvège.

IT

Somfy declina qualsiasi responsabilità per guasti e danni derivanti dal mancato rispetto della Guida all'installazione (installazione non corretta, errore di manipolazione, ecc.). SOMFY dichiara che questo prodotto soddisfa le specifiche essenziali e le clausole della Direttiva 1999/5/CE. Sul sito Internet www.somfy.com/ce è disponibile una Dichiarazione di conformità. Prodotto utilizzabile in Unione Europea, Svizzera e Norvegia.

NL

Somfy wijst iedere aansprakelijkheid af voor storingen en schade die het gevolg zijn van het negeren van deze installatiegids (incorrecte installatie, bedieningsfout, enz.). SOMFY verklaart dat dit product in overeenstemming is met de essentiële eisen en de verschillende bepalingen van richtlijn 1999/5/CE. Een conformiteitsverklaring staat op de website www.somfy.com/ce. Product bruikbaar in de Europese Unie, Zwitserland en Noorwegen.

PATENTS AND DESIGN PATENTS PENDING FOR SOME COUNTRIES (e.g. : US)

HOME
MOTION BY

somfy.

Somfy SAS, capital 20.000.000 Euros,
RCS Bonneville 303.970.230
02/2008